

# "BIZANTIO,"

MONATA ILUSTRITA ESPERANTA REVUO

ORGANO DE KONSTANTINOPOLA

ESPERANTO-ASOCIO

— «BIZANTIO» —



LITERATURO SCIENCO

BELARTO

LA VIVO EN ORIENTO



16-32 paĝoj monate

Artikoloj en Esperanta, Greka kaj Franca lingvoj

---

## JARA ABONO

TURKUJO . . . . .	T. Liroj	2.50
FRANCUJO. . . . .	Fr.	20
ANGLUJO . . . . .	A. L.	1
Por ĉiuj aliaj landoj Svisaj Fr. 15,		
aŭ samvalora nacia mono.		

---

Adreso : *Dr. A. Stamatidis OEA Del*

KONSTANTINOPOLO

Sichané Karakol, Impasse Saverlo, 55 b.



Τροπικὸν δαυτ. - Βυζαντινὸν  
1921 July

# "ΒΥΖΑΝΤΙΟΝ,"

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΚΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ  
===== ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ =====

Ἐπίσημον ὄργανον τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει  
Ἑσπεραντικῆς Ἐταιρείας  
τὸ «**ΒΥΖΑΝΤΙΟΝ**»

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ      ❁      ΕΠΙΣΤΗΜΗ  
                         ❁      ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ      ❁  
❁      ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΚΙΝΗΣΙΣ      ❁

16-32 σελίδες μηνιαίως

Ἄρθρα εἰς Ἑλληνικὴν, Ἑσπεραντικὴν  
καὶ Γαλλικὴν

---

## ΕΤΗΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗ

====

Διὰ τὴν ΤΟΥΡΚΙΑΝ . . . . . Λ. Τ. 2.50

»    »    ΓΑΛΛΙΑΝ . . . . . Φρ. 20

»    »    ΑΓΓΛΙΑΝ . . . . . Λ. Α. 1

Διὰ τὰς λοιπὰς χώρας φράγκα Ἑλβετ. 15,  
μετατρέπομενα εἰς ἴδια αὐτῶν νομίσματα.

---

Διεύθυνσις :

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Σισανὲ Καρακόλ, Ἀδιέξοδος Σαβέριο, 55 β.



# "BYZANCE,,

REVUE ESPÉRANTISTE MENSUELLE

ILLUSTRÉE

Organe] de l'Association Espérantiste  
«BYZANCE» de Constantinople



LITTERATURE

SCIENCES

BEAUX ARTS

A TRAVERS LE MONDE - LA VIE EN ORIENT



16-32 pages par mois

Articles en français, en espéranto et en grec.

---

## ABONNEMENT ANNUEL

TURQUIE . . . . . L. T. 2.50

FRANCE . . . . . Fr. 20

ANGLETERRE . . . . . L. A. 1

Pour tous les autres pays

15 Fr. Suisses.

---

Adresse :

**CONSTANTINOPLE**

Sichané Karakol, Impasse Saverio, 55 b.





— Por disvastigi la esperantistan idealismon en Proksiman Orienton,

— Por ĉiamaniere kunhelpi al la kunligado de la spiritaj kaj komercaj rilatoj de la tuta mondo kun Proksima-Oriento,

— Por konigi al la fremduloj la belecojn de la naturo de Proksima-Oriento, ĝiajn neesploritajn riĉaĵojn kaj ĝiajn bezonojn,

— Por informi la ĉiulandajn Esperantistojn pri la Esperanto-movado kaj Esperanto-disvastigado en Proksiman-Orienton,

— Por dissciigi sciencajn verojn, beletristikajn informojn, praktikajn konojn,

Pro tio estas eldonota komencante de Junio 1921 la monata Esperanta Revuo

## ”BIZANTIO,,



Esperantistoj kaj neesperantistoj, abonu ĝin, vi eksentos depost la legado de la unua numero ĉiuspecajn utilojn.

Artikoloj gravaj, enhavo plezuriga interesanta ĉian guston estas publikigitaj en Esperantan, Grekan kaj Francan lingvojn.





— Διὰ νὰ δεῖξη τὴν πρακτικὴν ὠφέλειαν  
τῆς Διεθνοῦς Βοηθητικῆς Γλώσσης,

— Διὰ νὰ μεταδώσῃ εἰς τὸν ἑλληνικὸν κό-  
σμον πληροφορίαν περὶ τῆς προόδου τῶν ἄλ-  
λων ἔθνων,

— Διὰ νὰ γνωρίσῃ εἰς τοὺς ξένους τὴν ἑλ-  
ληνικὴν πρόοδον, τὴν ἑλληνικὴν ψυχὴν καὶ τὴν  
Ἀλήθειαν διὰ τῆς Ἐσπεράντο,

— Διὰ νὰ συντελέσῃ εἰς τὴν σύσφιξιν τῶν  
ἐμπορικῶν σχέσεων τῆς Ἀνατολῆς πρὸς τὸν  
ὑπόλοιπον κόσμον,

— Διὰ νὰ μὴ ὕστερῃ ὁ ἑλληνισμὸς εἰς τὴν  
εὐγενῆ ἐσπεραντικὴν ἰδεολογίαν,

— Διὰ νὰ ἀπλωθῇ τὸ φῶς τῆς Ἀληθείας,  
διὰ τοῦτο ἐκδίδεται ἐν Κωνσταντινουπόλει ἀπὸ  
τοῦ Ἰουνίου 1921 τὸ μηνιαῖον ἐσπεραντικὸν  
περιοδικὸν

## ”BYZANTION,”



ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΑΙ καὶ μὴ

ἐγγραφῆτε εἰς αὐτό, θὰ αἰσθανθῆτε  
ἀπὸ τοῦ πρώτου φύλλου τοῦ παντοίας  
ὠφελείας.



Ἄρθρα ἐμβροιθῆ, περιεχόμενον τερπνόν,  
ἐνδιαφέρον κάθε χαρακτῆρα,  
εἰς Ἑλληνικὴν, Ἐσπεραντικὴν καὶ Γαλλικὴν.





— Démontrer l'utilité pratique de la langue auxiliaire Internationale;

— Procurer au proche Orient, des renseignements et des informations sur les progrès des Nations;

— Contribuer à une fusion étroite des relations tant commerciales que spirituelles du proche Orient avec le reste du monde;

— Faire participer les divers éléments nationaux du proche Orient au noble idéalisme Espérantiste;

— Propager les vérités scientifiques, les informations artistiques et les connaissances pratiques;

tel est le programme de la revue mensuelle Espérantiste

## ”BYZANCE,,

éditée à Constantinople, à partir  
de Juin 1921



Que vous soyez Esperantistes ou non,  
ne manquez pas de vous y abonner; dès  
son premier numéro, vous en découvrirez  
l'utilité incontestable.



Articles sérieux.  
Contenu agréable et pour tous les goûts  
Texte Français, Esperanto et Grec.